

## ปฏิญญาสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนเผ่าพื้นเมือง

### สมัชชาใหญ่สหประชาชาติ

โดยอาศัยวัตถุประสงค์และหลักการแห่งกฎบัตรสหประชาชาติและโดยความสุจริตใจในการทำให้พันธกรณีของรัฐบรรลุผลตามกฎบัตรฉบับนี้

ยืนยัน ว่าชนเผ่าพื้นเมืองมีความเสมอภาคเท่ากับคนอื่น ๆ ทั้งปวง  
ในขณะที่รับรู้ถึงสิทธิของผู้อื่นทั้งปวงว่ามีความแตกต่างกัน พิจารณาว่าพวกตนก็แตกต่าง  
และพึงได้รับความเคารพเช่นนั้น

ยืนยันด้วย ว่าผู้คนทั้งปวงเป็นส่วนของความหลากหลาย  
และความมั่งคั่งแห่งอารยธรรมและวัฒนธรรมทั้งหมด ซึ่งประกอบขึ้นเป็นมรดกร่วมกันของมนุษยชาติ

ยืนยันต่อไป ว่าหลักการ  
นโยบายและปฏิบัติการทั้งปวงบนพื้นฐานของหรือสนับสนุนความเหนือกว่าของผู้คนหรือปัจเจกบุคคล  
บนพื้นฐานของความแตกต่างในชาติกำเนิด เชื้อชาติ ศาสนา ชาติพันธุ์  
หรือวัฒนธรรมว่าเป็นผู้เหยียดเชื้อชาติ ไม่ถูกต้องทางวิทยาศาสตร์  
ขาดความสมเหตุสมผลในทางกฎหมาย พึงประณามในทางศีลธรรม และอยู่ดิฐธรรมในทางสังคม

ยืนยันซ้ำ ว่าชนเผ่าพื้นเมืองควรปราศจากการเลือกปฏิบัติใด ๆ ในการใช้สิทธิของพวกเขา

ด้วยความเป็นห่วงว่าชนเผ่าพื้นเมืองได้ รับความทุกข์ทรมานจากความอยู่ดิฐธรรมในประวัติศาสตร์อันเปิ่นผลสืบเนื่องมาจาก การตกเป็นอาณานิคมและ การสูญเสียการเป็นเจ้าของที่ดิน เขตแดน และทรัพยากรของพวกเขา ดังนั้นจึงเป็นการกั้นมิให้พวกเขาได้ใช้สิทธิ  
โดยเฉพาะอย่างยิ่งในการพัฒนาให้เป็นที่ไปตามความต้องการและความสนใจของตนเอง

### ตระหนัก

ถึงความจำเป็นเร่งด่วนที่จะให้เกิดความเคารพและส่งเสริมสิทธิ อันติดตัวมาแต่กำเนิดของชนเผ่าพื้นเมือง  
ซึ่งได้มาจากโครงสร้างทางการเมือง เศรษฐกิจและสังคม และจากวัฒนธรรม ประเพณีทางจิตวิญญาณ  
ประวัติศาสตร์และปรัชญาของตน โดยเฉพาะ สิทธิเหนือที่ดิน เขตแดนและทรัพยากรของตน

ตระหนัก

มากขึ้น

ถึงความจำเป็นเร่งด่วนในการให้ความเคารพและส่งเสริมสิทธิของชนเผ่าพื้นเมืองที่ได้รับการยืนยันในสนธิสัญญา ความตกลงและการจัดเตรียมการอื่นๆ ที่กระทำร่วมกับรัฐ

ยินดีในความจริง ที่ว่าชนเผ่าพื้นเมืองกำลังรวมพลังกันเพื่อการเสริมสร้างทางการเมือง เศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรม และเพื่อยุติการเลือกปฏิบัติและการกดขี่ทุกรูปแบบที่เกิดขึ้นในที่ใดก็ตาม

เชื่อมั่นว่า การที่ชนเผ่าพื้นเมืองควบคุมการพัฒนาที่มีผล กระทบ ต่อตัว เอง ที่ดิน อาณาเขตและทรัพยากรของตนจะทำให้พวกเขาสามารถดำรงรักษาและเสริมความเข้มแข็งให้แก่สถาบัน วัฒนธรรมและประเพณีของตน

และเพื่อส่งเสริมการพัฒนาของพวกเขาให้เป็นไปตามความมุ่งหวังและความต้องการของตนเอง

ที่ยังตระหนักว่า การให้ ความเคารพต่อภูมิปัญญา วัฒนธรรมและการปฏิบัติตามประเพณีของชนเผ่าพื้นเมือง จะนำไปสู่การพัฒนา ที่ยั่งยืนและเท่าเทียม รวมทั้งการจัดการสภาพแวดล้อมอย่างเหมาะสม

เน้น ย้ำว่า การ ล้มเลิกการ ใช้อำนาจทางทหารเหนือที่ดิน และเขตแดนของชนเผ่าพื้นเมือง จะ ก่อให้เกิดสันติภาพ ความก้าวหน้า ทางด้าน เศรษฐกิจและสังคม ความเข้าใจและความสัมพันธ์อันดีระหว่างชาติต่าง ๆ และประชาชนของโลก

โดยเฉพาะอย่างยิ่งตระหนักถึงสิทธิของครอบครัวและชุมชนของชนเผ่าพื้นเมืองในอันที่จะคงไว้ซึ่งความ รับผิดชอบร่วม มกันั้นในการเลี้ยงดู ฝึกฝน ให้การศึกษาและความสุขสบายของเด็ก ๆ ของพวกเขา ที่สอดคล้องกับสิทธิเด็ก

พิจารณา ว่า สิทธิ ตาม ที่ได้รับการยืนยันในสนธิสัญญา ความตกลง และการ จัดการ เิง สร้างสรร อื่นใด ระหว่าง รัฐและ ชนเผ่าพื้นเมือง ในบางสถานการณ์ เป็นข้อกั้วล ความสนใจ ความรับผิดชอบและประเด็นเฉพาะระหว่างประเทศ

พิจารณาอีกว่าสนธิสัญญา

ความ ตกลงและการจัด การเชิงสร้างสรรค์ อื่นใดรวมทั้ง ความสัมพันธ์ ที่เอกสารเหล่านี้แสดงให้เห็น เป็นพื้นฐานในการร่วมเป็นภาคีที่เข้มแข็งระหว่างรัฐกับชนเผ่าพื้นเมือง

รับทราบว่าคุณบัตรสหประชาชาติ กติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิทางเศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรม และ กติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง รวมทั้งปฏิญญาเวียนนาและแผนปฏิบัติการ ยืนยันถึงความสำคัญขั้นพื้นฐาน ของสิทธิในการกำหนดตนเองของผู้คนทั้งปวง ซึ่งเป็นเหตุให้พวกเขากำหนดสถานภาพของตนและดำเนินก ารพัฒนาเศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรมของตนได้อย่างเสรี

ระลึกไว้ว่าไม่มีส่วนใดในคำประกาศนี้อาจนำมาใช้ปฏิเสธบุคคลใด ๆ ในสิทธิที่จะกำหนดตนเองของเขาที่สอดคล้องกับกฎหมายระหว่างประเทศ

เชื่อว่าการยอมรับสิทธิของชนเผ่าพื้นเมืองในปฏิญญานี้จะช่วยเสริมสร้างความสัมพันธ์อันมีลักษณะของ ความร่วมมือและ ประองตรง ระหว่างรัฐกับชนเผ่าพื้นเมือง บนพื้นฐานของ หลักความยุติธรรม ประชาธิปไตย การเคารพในสิทธิมนุษยชน การไม่เลือกปฏิบัติและหลักสุจริตใจ

ส่งเสริมให้รัฐ ปฏิบัติตามและดำเนินการใดๆ ตามพันธกรณี ที่เกี่ยวข้องกับชนเผ่าพื้นเมืองที่อยู่ ภายใต้กลไกระหว่างประเทศ อย่างมีประสิทธิภาพ โดยเฉพาะในส่วนที่เกี่ยวข้องกับสิทธิมนุษยชน ด้วยการปรึกษาหารือและร่วมมือกับคนที่เกี่ยวข้องเหล่านั้น

เน้น ย้ำ ว่า สหประชาชาติ มีบทบาทสำคัญและต่อเนื่องในการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิของชนเผ่าพื้นเมือง

เชื่อว่า คำประกาศนี้ เป็นก้าว ต่อไปที่ สำคัญ สำหรับ การ ยอมรับ การ ส่งเสริม และ การ คุ้มครองสิทธิและเสรีภาพของชนเผ่าพื้นเมือง รวมทั้ง การพัฒนากิจกรรม ต่างๆ ในระบบงานของสหประชาชาติที่เกี่ยวข้องกับเรื่องนี้

ยอมรับและยืนยันว่าชนเผ่าพื้นเมืองแต่ละคนมีสิทธิ โดยปราศจากการเลือกป ฏิบัติ ในด้านสิทธิมนุษยชนทุกประการ ที่ได้รับรับรอง ตามกฎหมายระหว่างประเทศ และยอมรับว่าชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิองค์รวมซึ่งเป็นที่จำเป็นสำหรับการดำรงอยู่ การอยู่ดีกินดีและการพัฒนาในฐานะเป็นประชาชาติ

ยอมรับว่าสถานการณ์ของชนเผ่าพื้นเมืองแตกต่างกันไปในแต่ละภูมิภาค แต่ละประเทศ ศ  
และความสำคัญของลักษณะเฉพาะและความหลากหลายทางประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมในภูมิภาคและ  
ประเทศเป็นประเด็นที่ควรนำไปพิจารณา

จึงขอประกาศอย่างเป็นทางการ ในปฏิญญา สหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนเผ่าพื้นเมือง ดังต่อไปนี้  
เพื่อเป็นมาตรฐานให้บรรลุผลตามเจตนารมณ์ของการเข้าเป็นภาคีและการเคารพซึ่งกันและกัน

#### มาตรา 1.

ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิที่จะได้รับความพึงใจอย่างเต็มที่ ทั้งในฐานะส่วนรวมและปัจเจกบุคคล  
ในสิทธิมนุษยชนทั้งปวงและเสรีภาพขั้นพื้นฐาน ตามที่ได้รับการรับรองในกฎบัตรสหประชาชาติ  
ปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชนและกฎหมายสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศ

#### มาตรา 2.

ชนเผ่าพื้นเมืองและบุคคลที่เป็นชนเผ่าพื้นเมืองมีเสรีภาพและความเสมอภาคเท่าเทียมกับกลุ่มคนและบุคคล  
อื่น ๆ และมีสิทธิที่จะ ใช้สิทธิของเขาโดยปราศจากการ เลือกปฏิบัติ ในทุกรูปแบบ  
โดยเฉพาะบนพื้นฐานของความเป็นชนเผ่าพื้นเมืองโดยกำเนิดหรือโดยอัตลักษณ์ของตน

#### มาตรา 3.

ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในการกำหนดตนเอง โดยเหตุแห่งสิทธินั้น  
พวกเขามีอิสระที่จะกำหนดสถานภาพทางการเมืองและดำเนินการพัฒนาเศรษฐกิจ  
สังคมและวัฒนธรรมของตนได้อย่างอิสระ

#### มาตรา 4.

ชนเผ่าพื้นเมือง ในการใช้สิทธิในการกำหนดตนเอง มีสิทธิ ในความ เป็นอิสระ  
หรือ ในการ ปกครองตนเอง ใน เรื่องที่เกี่ยวข้องกับกิจการภายใน และ กิจการใน ท้องถิ่น ของตน  
รวมทั้งวิธีและแนวทางในการสนับสนุนทางการเงินแก่หน่วยกิจกรรมอันเป็นอิสระของตน

#### มาตรา 5

ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิที่จะดำรงรักษาและเสริมสร้างความเข้มแข็งให้กับ สถาบันทางการเมือง เศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรม อันมีลักษณะเฉพาะของตน ในขณะที่ยังคงรักษาสิทธิในการมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ในชีวิตทางการเมือง เศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรมของรัฐ ตามที่พวกเขาเลือก

#### มาตรา 6.

บุคคลที่เป็นชนเผ่าพื้นเมืองทุกคนมีสิทธิที่จะได้รับสัญชาติ

#### มาตรา 7

1. บังคับบุคคลของชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในการดำรงชีวิต  
บูรณาการทางด้านจิตใจและร่างกาย เสรีภาพและความมั่นคงของบุคคล
2. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิร่วมกันที่จะมีชีวิตอยู่อย่างเสรี สันติ  
และมั่นคงในฐานะที่เป็นกลุ่มชนเฉพาะและ ต้องไม่ตกอยู่ภายใต้การกระทำอันเป็นลักษณะของการฆ่าล้าง เผ่าพันธุ์ หรือการกระทำอื่นใดที่เป็นความรุนแรง  
รวมทั้งการพรากเด็กจากกลุ่มหนึ่งไปสู่อีกกลุ่มหนึ่งโดยการบังคับ

#### มาตรา 8.

1. ชนเผ่าพื้นเมืองและบุคคลที่เป็นชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิที่จะไม่ถูกบังคับ ให้ผสมกลมกลืนทางวัฒนธรรม หรือ ทำลายวัฒนธรรมของตน
2. รัฐต้องจัดหากลไกที่มีประสิทธิภาพสำหรับการป้องกันและแก้ไขปัญหาสำหรับ
  - ( ก ) การกระทำใด ๆ  
ที่มีเป้าหมายหรือมีผลให้ต้องพรากพวกเขาจากบูรณาการแห่งตนในฐานะที่เป็นกลุ่มชนเฉพาะ หรือจากคุณค่าทางวัฒนธรรมหรืออัตลักษณ์ของตน
  - ( ข ) การกระทำใด ๆ  
ที่มีเป้าหมายหรือมีผลให้พวกเขาหลุดพ้นจากความเป็น เจ้าของที่ดิน เขตแดน หรือทรัพยากรของตน
  - (ค) รูปแบบใด ๆ  
ของการบังคับเคลื่อนย้ายประชากรซึ่งมีเป้าหมายหรือมีผลให้เกิดการละเมิดหรือ ติ  
ครอนสิทธิใด ๆ ของพวกเขา
  - (ง) รูปแบบใด ๆ  
ของการบังคับให้มีการผสมกลมกลืนหรือการรวมพวกทางวัฒนธรรม

## (จ) รูปแบบใดๆ

ของการโฆษณาชวนเชื่อในลักษณะ ส่งเสริมหรือยุยงให้มีการเลือกปฏิบัติทางชาติพันธุ์และเชื้อชาติต่อพวกเขา

**มาตรา 9.**

ชนเผ่าพื้นเมืองและ บุคคลที่เป็นชนเผ่าพื้นเมือง มีสิทธิที่จะเป็นส่วนหนึ่งของชุมชนพื้นเมืองหรือชาติอันเป็นไปตาม ขนบ ธรรมเนียมและประเพณีของชุมชนหรือชาติที่เกี่ยวข้องนั้น ไม่อาจให้มีการเลือกปฏิบัติใดๆ เกิดขึ้นจากการใช้สิทธินี้

**มาตรา 10.**

ชนเผ่าพื้นเมืองต้องไม่ถูกบังคับให้ออกจากที่ดินหรือเขตแดน ของ ตน จะ ไม่มีการ ตั้งถิ่นฐานใหม่ เกิดขึ้น โดยปราศจาก การ ยินยอมที่ มีการบอกแจ้ง เข้าใจล่วงหน้า และเป็นอิสระ ของชนเผ่าพื้นเมืองที่เกี่ยวข้อง และ หลังจากที่มี ข้อตกลงในการชดเชยที่ เป็นธรรม และเหมาะสมแล้ว และหากเป็นไปได้ ให้มีทางเลือกในการกลับคืนถิ่นนั้น ได้อีก

**มาตรา 11.**

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิ ที่จะปฏิบัติและฟื้นฟู ขนบธรรมเนียม และ ประเพณีของตน ซึ่งรวมถึงสิทธิในการธำรงรักษา  
คุ้มครองและพัฒนาการแสดงออกทางวัฒนธรรมของตนที่ ั้งในอดีต ปัจจุบันและอนาคต เช่น แหล่งโบราณคดีและประวัติศาสตร์ ประดิษฐกรรม แบบลวดลาย พิธีกรรม เทคโนโลยี และทัศนศิลป์และศิลปะการแสดงและวรรณกรรม
2. รัฐจะต้องจัดให้มีการชดเชยโดยผ่าน กลไกที่มีประสิทธิภาพซึ่งอาจหมาย รวมถึงการเรียกคืนทรัพย์สิน สมบัติ ทางวัฒนธรรม ภูมิปัญญา ศาสนาและจิตวิญญาณที่ได้ถูกนำไปโดยปราศจาก การรับรู้และการยินยอมล่วงหน้า ของชนเผ่าพื้นเมือง หรือ ที่ละเมิด ต่อกฎหมาย ประเพณีและขนบ ธรรมเนียมของพวกเขา ทั้งนี้โดยความร่วมมือกับชนเผ่าพื้นเมือง

**มาตรา 12.**

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในการแสดงออก ปฏิบัติการ พัฒนาและสอน ประเพณี ทางจิตวิญญาณและศาสนา ขนบธรรมเนียม และพิธีกรรม มี สิทธิในการธำรงรักษา คุ้มครอง

และมีช่องทางส่วนตัวในการเข้าถึงแหล่งทางศาสนาและวัฒนธรรมของตน  
 มี สิทธิในการใช้และควบคุมว่า วัตถุ ทางพิธีกรรม  
 และมีสิทธิในการส่งกลับคืนชิ้นส่วนของมนุษย์ผู้ถูกกักขัง

2 . รัฐ ต้อง พยายามให้ มีการ เข้าถึง และหรือ  
 การส่งคืนวัตถุทางพิธีกรรมและชิ้นส่วนมนุษย์ที่ได้ครอบครองไว้โดยผ่านกลไกที่มีประสิทธิภาพ  
 โปร่งใสและเป็นธรรม ที่พัฒนาร่วมกับชนเผ่าพื้นเมืองที่เกี่ยวข้อง

### มาตรา 13.

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิที่จะฟื้นฟู ใช้ พัฒนาและถ่ายทอดประวัติศาสตร์ ภาษา  
 ธรรมเนียมมุขปาฐะ ประเพณี ระบบตัวเขียน และวรรณกรรมของตน  
 รวมทั้งการกำหนดและการรักษาชื่อเดิมของชุมชน สถานที่และบุคคลไปสู่คนรุ่นต่อไป
2. รัฐต้องมีมาตรการที่มีประสิทธิผล  
 เพื่อให้แน่ใจว่าสิทธินี้จะได้รับการคุ้มครองและให้แน่ใจว่าชนเผ่าพื้นเมืองจะสามารถเข้าใจและ  
 ได้รับการเข้าใจในขั้นตอนเอกสารทางการเมือง กฎหมายและการบริหาร หากจำเป็น  
 ให้มีการจัดการแปลภาษาให้หรือโดยวิธีการอื่นที่เหมาะสม

### มาตรา 14.

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิที่จะจัดตั้งและควบคุมระบบการศึกษาและสถาบัน การศึกษาของตนในการ  
 ให้นักศึกษาดูด้วยภาษาของตนเอง  
 ในลักษณะที่เหมาะสมกับวิถีทางวัฒนธรรมของการสอนและการเรียนรู้ของตนเอง
2. บุคคลที่เป็น ชนเผ่าพื้นเมือง  
 โดยเฉพาะเด็กมีสิทธิในการศึกษาของรัฐทุกรูปแบบและทุกระดับโดยปราศจากการเลือก ประดิ  
 บัติ
3. รัฐ ะ ต้อง โดยร่วมมือกับชนเผ่าพื้นเมือง มี มาตรการที่มีประสิทธิผล  
 เพื่อให้ปัจเจกบุคคลที่เป็น ชนเผ่าพื้นเมือง โดยเฉพาะเด็ก และผู้อาศัยอยู่นอกชุมชนของตน  
 มีการเข้าถึงการศึกษา เมื่อสามารถกระทำได้ตามแบบวัฒนธรรมและภาษาของตนเอง

### มาตรา 15.

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิ ในศักดิ์ศรีและความหลากหลายทางวัฒนธรรม ประเพณี ประวัติศาสตร์ และความมั่งหวังในชีวิต  
อันจักต้องได้รับสะท้อนออกมาอย่างเหมาะสมในการศึกษาและข้อมูลสาธารณะ
2. รัฐ ต้องมี มาตรการที่มีประสิทธิผล  
โดย การปรึกษาหารือ และ ร่วม มือ กับชนเผ่าพื้นเมืองที่เกี่ยวข้อง  
เพื่อต่อสู้กับ อคติและ ขจัดการเลือกปฏิบัติ และเพื่อส่งเสริมความอดทนอดกลั้น ความเข้าใจ  
และความสัมพันธ์อันดีระหว่างชนเผ่าพื้นเมืองกับภาคส่วนอื่นๆ ทั้งหมดของสังคม

#### มาตรา 16.

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิที่จะ จัด ทำ สื่อที่ เป็น ภาษา ของตนเอง  
และมีสิทธิในการเข้าถึงสื่อในทุกรูปแบบที่มีใช้ของชนเผ่าพื้นเมือง โดยปราศจากการเลือกปฏิบัติ
2. รัฐควรมีมาตรการที่มีประสิทธิผลเพื่อให้แน่ใจว่าสื่อที่เป็นของรัฐสามารถสะท้อนความหลากหลายทางวัฒนธรรมชนเผ่าพื้นเมืองได้อย่าง  
ถูกต้อง  
รัฐ ควรสนับสนุนให้สื่อที่เป็นเจ้าของโดยบริษัท เอกชน  
มีการสะท้อนความหลากหลายทางวัฒนธรรมของชนเผ่าพื้นเมืองอย่างเพียงพอ  
โดยต้องไม่กระทบกระเทือนต่อเสรีภาพอันสมบูรณ์ในการแสดงความคิดเห็น

#### มาตรา 17.

1. บุคคลที่เป็น ชนเผ่าพื้นเมือง  
รวมทั้งชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิทุกประการตามที่ระบุไว้ใน กฎหมายแรงงาน ที่บังคับใช้ภายใน ประเทศและระหว่างประเทศ
2. รัฐต้องปรึกษาหารือและร่วมมือกับชนเผ่าพื้นเมืองในการหามาตรการเฉพาะที่จะคุ้มครองเด็กของชนเผ่าพื้นเมืองจากการ ถูกเอา ไรต์เอาเปรียบทางเศรษฐกิจและจากการทำงานใดๆ  
ที่มีภัยอันตราย หรือ มีผลกระทบต่อการศึกษาของเด็ก หรือ มีอันตรายต่อสุขภาพ หรือ  
พัฒนาการ ทาง ร่างกาย สติปัญญา จิตใจ ศิลธรรม หรือ สังคม ของเด็ก  
โดยพิจารณาถึงลักษณะที่เปราะบางเป็นการเฉพาะของเด็ก และความสำคัญของการศึกษาสำหรับการพัฒนาศักยภาพของพวกเขา



3. บุคคลที่เป็นชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิที่จะไม่ตกอยู่ภายใต้เงื่อนไขของการเลือกปฏิบัติด้านแรงงาน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในเรื่องการจ้างงานหรือค่าจ้าง

#### มาตรา 18.

ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิที่จะเข้าร่วมในการตัดสินใจในเรื่องต่าง ๆ ซึ่งอาจมีผลกระทบต่อสิทธิของพวกเขา โดยผ่านผู้แทนที่พวกเขาเลือกเองตามกระบวนการของตนเอง และในการชำระรักษาและพัฒนาสถาบันที่ทำหน้าที่ตัดสินใจอันเป็นลักษณะของชนเผ่าพื้นเมืองของตนเอง

#### มาตรา 19.

รัฐต้องปรึกษาและร่วมมืออย่างสุจริตใจกับชนเผ่าพื้นเมืองที่เกี่ยวข้อง โดยผ่านสถาบันผู้แทนของเขาในการขอรับ การยินยอมที่ มีการบอกแจ้ง เข้าใจล่วงหน้า และเป็นอิสระ ก่อนที่จะมีการรับรองและดำเนินการตามมาตรการในทางนิติบัญญัติหรือทางปกครอง ที่อาจส่งผลกระทบต่อพวกเขา

#### มาตรา 20.

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิที่จะชำระรักษาและพัฒนา ระบบ หรือสถาบัน การเมือง เศรษฐกิจและสังคมของตนเพื่อให้เกิดความมั่นคงในการใช้ชีวิตทางของตน ในการยังชีพและการพัฒนา และเข้าร่วมกิจกรรมตามประเพณีและกิจกรรมทางเศรษฐกิจอื่นๆ ของตนอย่างเสรี
2. ชนเผ่าพื้นเมืองผู้ซึ่งถูกพรากวิถีการยังชีพและการพัฒนาของตนต้องมีสิทธิได้รับการชดเชยอย่างยุติธรรม

#### มาตรา 21.

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิปรับปรุงสภาพทางเศรษฐกิจและสังคมของตน โดยปราศจากการเลือกปฏิบัติ รวมทั้ง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ใน เรื่อง ของการ ศึกษา การ จ้างงาน การฝึกอบรมด้านอาชีพและการฝึกซ้ำ ที่อยู่อาศัย สุขภาพ ical สุขภาพอนามัยและความมั่นคงทางสังคม
2. รัฐ ต้อง มีมาตรการที่มีประสิทธิผล และมาตรการเฉพาะ ตามความเหมาะสม ในการที่จะ พัฒนา อย่างต่อเนื่องเกี่ยวกับสภาพสังคมและเศรษฐกิจของ ชนเผ่าพื้นเมือง โดยให้ความใส่ใจเป็นการเฉพาะในเรื่องสิทธิและความต้องการพิเศษของผู้อาวุโส สตรี เยาวชน เด็กและผู้พิการชนเผ่าพื้นเมือง

**มาตรา 22.**

1. สิทธิและความต้องการพิเศษของผู้อาวุโส สตรี เยาวชน เด็กและ คนทุพพลภาพ ที่เป็นชนเผ่าพื้นเมือง ในการดำเนินงานของปฏิญญานี้ ต้องได้รับการใส่ใจเป็นพิเศษ
2. รัฐต้องมีมาตรการร่วมกับชนเผ่าพื้นเมืองเพื่อรับรองว่าสตรีและเด็กชนเผ่าพื้นเมืองจะได้รับการ พิทักษ์และการคุ้มครองอย่างเต็มที่จากการถูกเลือกปฏิบัติและจากความรุนแรงในทุกรูปแบบ

**มาตรา 23**

ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในการตัดสินใจและการพัฒนาลำดับความสำคัญและยุทธศาสตร์สำหรับการ ใช้สิทธิในการพัฒนาของตน โดยเฉพาะ

ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิ ที่จะเข้าไปร่วม ในการพัฒนา และกำหนด แผนงานด้านสุขภาพอนามัย ที่อยู่อาศัย เศรษฐกิจและสังคมที่มีผล กระทบ ต่อพวกเขาและ เเท่าที่ จะกระทำได้ บริหารแผนงานเหล่านี้โดยผ่านสถาบันของตนเอง

**มาตรา 24.**

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในการแพทย์ตามประเพณีปฏิบัติของตนและในการชำระรักษาไว้ซึ่งวิถีการ รักษา สุขภาพ ของตัวเอง รวมทั้งการอนุรักษ์แร่ธาตุ สัตว์ และ พันธุ์พืชที่เป็นตัวยา สำคัญ บุคคลที่เป็นชนพื้นเมืองทุกคนมีสิทธิในการเข้าถึงการบริการทางสุขภาพและสังคมทุกด้านของ รัฐ โดยปราศจากการเลือกปฏิบัติใด ๆ ทั้งสิ้น
2. บุคคลที่เป็นชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิอันเท่าเทียมกัน ในการเข้าถึงมาตรฐานสูงสุดของด้าน สุขภาพ ภายและจิต รัฐควรดำเนินขั้นตอนที่จำเป็น เพื่อให้บรรลุถึงสิทธิดังกล่าวนี้เพิ่มเติมที่

**มาตรา 25.**

ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิที่จะชำระรักษาและเสริม สร้างความเข้มแข็ง ของความสัมพันธ์ด้านจิตวิญญาณ กับ ที่ดิน เขตแดน น้ำและ ชายฝั่ง ทะเล และทรัพยากรอื่น ๆ ซึ่งพวกเขาได้ เป็นเจ้าของ ตามประเพณี หรือมิฉะนั้นเคย ครอบครองหรือใช้ประโยชน์ อยู่ก่อนแล้ว และมีสิทธิที่ดำรงความรับผิดชอบในการส่งเสริมสิ่งเหล่านี้สู่คนในรุ่นต่อไป

**มาตรา 26.**

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในที่ดินและเขตแดน และทรัพยากร ซึ่งพวกเขา ได้ครอบครอง เป็นเจ้าของตามประเพณี หรือมิฉะนั้นจากการที่เคยใช้หรือเคยได้รับมาก่อน

2. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิ เป็นเจ้าของ ใช้พัฒนาและ ควบคุม ที่ดิน เขตแดนและทรัพยากรที่พวกเขาเป็นเจ้าของด้วยเหตุผล จากการเป็นเจ้าของตามประเพณี หรือการครอบครอง หรือ การใช้ตามประเพณี อื่นๆ รวมทั้งกรณีการ ได้มาซึ่งสิ่งเหล่านั้น โดยวิธีอื่น
3. รัฐจักต้องให้การ ยอมรับ และการคุ้มครอง ใน ทาง กฎหมาย ต่อ ที่ดิน เขตแดนและทรัพยากรเหล่านี้  
การยอมรับดังกล่าวจักต้องกระทำโดยการให้ความเคารพต่อประเพณี วัฒนธรรมและระบบการถือครองที่ดินของชนเผ่าพื้นเมืองที่เกี่ยวข้องด้วย

#### มาตรา 27

รัฐต้องจัดตั้งและดำเนินการร่ว มกับชนเผ่าพื้นเมืองที่เกี่ยวข้อง โดยกระบวนการที่ เป็นธรรม อีตระ เปิด เผย เป็นกลาง เปิดเผย และ โปร่งใส ให้การยอมรับกฎหมาย ธรรมเนียมปฏิบัติ จารีต ประเพณี และระบบการถือครองที่ดินของชนเผ่าพื้นเมือง เพื่อสร้างการยอมรับและ พิจารณาถึงสิทธิของชนเผ่าพื้นเมืองที่เกี่ยวข้อง อกกับที่ดิน เขตแดนและทรัพยากร อย่างเหมาะสม รวมทั้ง พื้นที่ที่ชนเผ่าพื้นเมืองเคยเป็นเจ้าของตามประเพณี หรือมีฉะนั้นเคยครอบครองหรือใช้มาก่อน ชนเผ่าพื้นเมืองควรมีสิทธิที่จะเข้าไปมีส่วนร่วมในกระบวนการดังกล่าวนี้ด้วย

#### มาตรา 28.

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิที่จะได้ รับการชดเชย โดยวิธีที่อาจหมายรวมถึง การ ไล่กลับคืน หรือถ้าหากเป็นไปได้ ต้องได้รับการ ชดเชยที่เหมาะสม เท่าเทียมและเป็นธรรมสำหรับ ที่ดิน เขตแดนและทรัพยากรซึ่งพวกเขาเป็นเจ้าของ หรือเคย ครอบครอง หรือ ใช้ประโยชน์ ตามประเพณี อยู่ก่อนแล้ว แต่ถูกยึด ถูกเอาไป ถูกครอบ ครอง ถูกใช้ หรือ ถูก ทำให้เสียหาย โดยปราศจาก การ ยินยอม ที่มีการ บอกแจ้ง เข้าใจ ล่วงหน้า และเป็นอิสระที่ได้รับการบอกแจ้งและความเข้าใจล่วงหน้าของพวกเขา
2. นอกเสียจากว่า เป็น เรื่อง ที่ตกลงกัน อย่างเป็นอิสระกับชนเผ่าพื้นเมือง ที่เกี่ยวข้อง การชดเชย จะอยู่ ในรูปของที่ดิน เขตแดนและทรั พยากรที่ มีคุณภาพ ขนาดและสถานะทางกฎหมายที่เทียบเท่ากัน หรือ มีการชดเชยที่เป็นตัวเงิน หรือ ในลักษณะอื่น ๆ ที่เหมาะสม

#### มาตรา 29.

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในการอนุรักษ์  
ฟื้นฟูและปกป้องสภาพแวดล้อมและศักยภาพในการผลิตในที่ดิน  
หรือ เขตแดนและทรัพยากรของตน  
รัฐต้องจัดตั้งและดำเนินการ โครงการให้ความช่วยเหลือชนเผ่าพื้นเมือง ในการอนุรักษ์และการคุ้มครองสิ่งดังกล่าว โดยไม่มีการเลือกปฏิบัติ
2. รัฐต้องมีมาตรการที่มีประสิทธิภาพ เพื่อให้แน่ใจว่าไม่มีการ จัด เก็บ  
หรือทิ้งวัตถุอันตราย ในที่ดิน หรือ เขตแดนของชนเผ่าพื้นเมือง  
โดยไม่ได้รับความยินยอมที่มีการบอกแจ้ง เข้าใจล่วงหน้า และเป็นอิสระ
3. รัฐต้องมีมาตรการที่มีประสิทธิภาพ ตามความจำเป็น  
เพื่อให้แน่ใจว่าโครงการสำหรับการ คิดตาม คู่มือ  
การรักษาและการฟื้นฟูสุขภาพของชนเผ่าพื้นเมืองตามที่ได้พัฒนาและดำเนินการ โดยประชาชน  
ที่ได้รับผลกระทบจากวัตถุอันตรายดังกล่าว ต้องได้รับการดำเนินงานอย่างจริงจัง

### มาตรา 30.

1. กิจกรรมทางด้านทหารไม่ควรเกิดขึ้นในที่ดิน หรือ เขตแดนของชนเผ่า พื้นเมือง  
นอกจากเป็นภัยคุกคาม สำคัญที่เกี่ยวข้องกับผลประโยชน์ของสาธารณะ  
หรือกรณีที่เกิดจากข้อตกลงอย่างมีอิสระหรือตามการร้องขอจากชนเผ่าพื้นเมืองที่เกี่ยวข้อง
2. รัฐ ต้องดำเนินการปรึกษาหารือกับ ชนเผ่าพื้นเมืองที่เกี่ยวข้อง  
โดยผ่าน ขั้นตอน ที่เหมาะสมและโดยเฉพาะผ่านสถาบัน ผู้แทนของเขา  
ก่อนที่จะมีการใช้ที่ดินหรือเขตแดนสำหรับกิจกรรมด้านการทหาร

### มาตรา 31

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิที่จะชำรง รักษา ควบคุม ค้ำครองและพัฒ นามรดกทางวัฒนธรรม  
องค์ ความรู้ตามประเพณีและการแสดงออกทางวัฒนธรรมของเขา  
เช่นเดียวกับ การแสดงออกทางวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและวัฒนธรรมของคน  
รวม ไปถึง ทรัพยากรมนุษย์และพันธุกรรมอื่น ๆ เมล็ดพันธุ์ เวชภัณฑ์ยา  
ภูมิปัญญาในด้าน คุณสมบัติของ พันธุ์พืชและพันธุ์สัตว์ ธรรมเนียม วรรณคดี  
แบบลวดลาย กีฬา เกมส์และทัศนศิลป์และศิลปะการแสดง พวกเขายังมีสิทธิที่จะรักษา ควบคุม  
คุ้มครองและพัฒนาทรัพย์สินทางปัญญาของเขาต่อมรดกทางวัฒนธรรม  
ความรู้พื้นบ้านและการแสดงออกทางวัฒนธรรมของพวกเขา
2. รัฐโดย ความร่วมมือกับชนเผ่าพื้นเมือง  
ควรมีมาตรการที่มีประสิทธิผลในการยอมรับและคุ้มครองการใช้สิทธิดังกล่าว

**มาตรา 32.**

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในการ ตัดสินใจและพัฒนาลำดับความสำคัญและยุทธศาสตร์สำหรับการพัฒนาหรือการใช้ที่ดิน เขตแดนและทรัพยากรอื่น ๆ ของตน
2. รัฐ ต้อง ปรีกษาและร่วมมือโดยสุจริตใจกับชนเผ่าพื้นเมืองที่เกี่ยวข้อง ยาวข้อง โดยผ่านสถาบันที่เป็นตัวแทนของเขาในการ ขอรับการยินยอมที่มีการบอกแจ้ง และเป็นอิสระ ก่อนที่จะมีการอนุมัติโครงการใด ๆ ที่มีผล กระทบ ต่อที่ดิน เขตแดนและทรัพยากรอื่น ๆ ของพวกเขา โดยเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับการพัฒนา การใช้ประโยชน์หรือการ ใช้ประโยชน์แร่ธาตุ น้ำหรือทรัพยากรอื่น ๆ
3. รัฐต้องจัดหากลไกที่มีประสิทธิผลสำหรับการชดเชยที่ ดีและยุติธรรมสำหรับกิจกรรม ดังกล่าว และ จัดหา มาตรการที่เหมาะสมในการบรรเทาผลกระทบในทางลบของ สภาพแวดล้อม เศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรมหรือจิตวิญญาณ

**มาตรา 33.**

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิตัดสินใจในการกำหนดอัตลักษณ์หรือสมาชิกภาพที่สอดคล้องตามจารีตและประเพณี ของตนเอง ในการนี้ต้องไม่ทำให้เขาเสียสิทธิในการที่จะ ได้รับสัญชาติจากรัฐในประเทศที่เขาอาศัยอยู่
2. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในการตัดสินใจเกี่ยวกับ โครงสร้างและการคัดเลือกสมาชิกภาพของสถาบัน ตามกระบวนการของตนเอง

**มาตรา 34.**

ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในการส่งเสริม พัฒนา และธำรงรักษาโครงสร้างทางสถาบัน และจารีตประเพณี จิตวิญญาณ วัฒนธรรม กระบวนการและปฏิบัติการ ที่มีลักษณะเฉพาะและ ในกรณีที่ยังมีอยู่ ระบบ ยุติธรรม หรือระบบ ตามจารีตหรือประเพณี ที่สอดคล้องตามมาตรฐานสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศ

**มาตรา 35.**

ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในการกำหนดความรับผิดชอบของปัจเจกบุคคลที่มีต่อชุมชนของตน

**มาตรา 36.**

1. ชนเผ่าพื้นเมือง โดยเฉพาะ กลุ่ม ที่ถูกแบ่งแยกโดยเขตแดนระหว่างประเทศ มีสิทธิที่จะธำรงรักษาและพัฒนาคติต่อ ความสัมพันธ์ และความร่วมมือ

รวมทั้งกิจกรรมเพื่อคว ามมุ่งหมายทางจิตวิญญาณ วัฒนธรรม การเมือง เศรษฐกิจและสังคมกับสมาชิกของตนเองรวมทั้งคนอื่น ๆ ที่อยู่ข้ามเขตแดน

2. รัฐโดยการปรึกษาหารือและความร่วมมือกับชนเผ่าพื้นเมือง จะต้องใช้มาตรการที่มีประสิทธิผลที่เอื้อให้มีการใช้สิทธิและการนำเอาสิทธินี้ไปปฏิบัติ

#### มาตรา 37.

1. ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในการ ยอมรับ เคารพ และบังคับใช้สนธิสัญญา ข้อตกลง และการจัดการเชิงสร้างสรรค์อื่น ๆ ที่ได้ สรุปร่วมไว้ กับรัฐหรือผู้รับช่วงต่อในการปกครอง และให้รัฐนับถือและเคารพต่อสนธิสัญญา ข้อตกลงและการจัดการเชิงสร้างสรรค์อื่น ๆ ดังกล่าว
2. ปฏิญญานี้จะต้องไม่ถูกนำไปตีความเพื่อทำให้สิทธิของชนเผ่าพื้นเมืองที่มีอยู่ในสนธิสัญญา ข้อตกลงและการจัดการเชิงสร้างสรรค์อื่น ๆ น้อยลงหรือหมดไป

#### มาตรา 38.

รัฐ โดยการปรึกษาหารือและความร่วมมือกับชนเผ่าพื้นเมือง ควรมีมาตรการที่เหมาะสม รวมทั้งมาตรการทางนิติบัญญัติ เพื่อให้บรรลุถึงจุดมุ่งหมายของปฏิญญานี้

#### มาตรา 39.

ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในการเข้าถึงความช่วยเหลือทางด้านงบประมาณและทาง วิชาการจากรัฐและ โดยผ่านความร่วมมือระหว่างประเทศ เพื่อประโยชน์ในสิทธิและเสรีภาพที่ได้รับการรับรองไว้ในปฏิญญานี้

#### มาตรา 40.

ชนเผ่าพื้นเมืองมีสิทธิในการเข้าถึงและการตัดสินใจที่ทันการณ์โดยผ่านกระบวนการที่ดีและยุติธรรม ในการแก้ปัญหาความขัดแย้งและข้อพิพาทกับรัฐ และ คน กลุ่มอื่นๆ รวมทั้ง การ แก้ไขที่มีประสิทธิผลต่อ การละเมิดสิทธิส่วนบุคคลและสิทธิ ร่วมกัน ทั้งหมด การตัดสินใจ ดังกล่าว ต้องพิจารณาถึงขนบธรรมเนียม ประเพณี กฎเกณฑ์ และระบบกฎหมายของชนเผ่าพื้นเมืองที่เกี่ยวข้องและสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศด้วย

#### มาตรา 41.

องค์กรและ ทบวงการ ชำนาญพิเศษ แห่ง สหประชาชาติ และองค์กร ระหว่างรัฐอื่น ๆ ควรมีส่วนทำให้บทบัญญัติ ในปฏิญญานี้มีการปฏิบัติการ อย่างเต็มที่ โดยการระดมในด้านต่าง ๆ เช่น ความร่ว มมือทาง ด้าน การเงินและการช่วยเหลือทาง วิชาการ

ให้มีการจัดตั้งแนวทางและวิธีการที่เน้นใจถึงการเข้าไปมีส่วนร่วมของชนเผ่าพื้นเมืองในประเด็นที่มีผลกระทบต่อพวกเขา

**มาตรา 42.**

สหประชาชาติ รวมทั้งองค์กรภายใต้สหประชาชาติ รวมไปถึงเวทีถาวรว่าด้วยประเด็นชนเผ่าพื้นเมือง และทบวงการชำนัญพิเศษแห่ง สหประชาชาติ รวมทั้งองค์กรเหล่านี้ ในระดับประเทศ และรัฐต่างๆ ต้อง ส่งเสริมการเคารพและการ นำเอา ข้อบท ของปฏิญญานี้ ไปใช้ รวมทั้งการติดตามผลของปฏิญญานี้ด้วย

**มาตรา 43.**

สิทธิที่ได้รับการ ยอมรับ ในที่นี้ ถือเป็นมาตรฐานขั้นต่ำ ของ การอยู่ รอด สักดิ์ศรี และความเป็นอยู่ที่ดีของชนเผ่าพื้นเมืองในโลกนี้

**มาตรา 44.**

สิทธิและเสรีภาพทั้งปวงที่ได้รับการรับรองในปฏิญญานี้ได้รับการ ประกันอย่างเท่าเทียม แก่บุคคลที่เป็น ชนเผ่าพื้นเมืองทั้งหญิงและชาย

**มาตรา 45.**

ปฏิญญานี้ไม่มีส่วนใดที่อาจนำไปใช้แปลความหมายเพื่อลดทอนหรือยกเลิกสิทธิ ที่ชนเผ่าพื้นเมือง มีอยู่ในปัจจุบันหรืออาจจะได้มาในอนาคต

**มาตรา 46.**

1. ปฏิญญานี้ไม่มีส่วนใดที่ ถือว่าเป็นการให้อำนาจแก่รัฐ ประชาชาติ กลุ่มคน หรือคนใดในการกระทำกิจกรรม หรือการกระทำใดๆ ที่ขัดต่อกฎบัตรของสหประชาชาติ หรือถือว่ามีอำนาจ ให้การสนับสนุน หรือการกระทำใดๆ ที่ก่อให้เกิดการแตกแยก หรือเป็นอุปสรรคต่อ ไม่ว่าจะป็นทั้งหมดหรือส่วนใดส่วนหนึ่ง ของบูรณภาพทางดินแดน หรือเอกภาพทางการเมืองขององค์อธิปัตย์และรัฐเอกราช
2. ในการใช้สิทธิ ตาม ที่ ได้ประกาศ ไว้ในปฏิญญา นี้ ต้องเคารพ สิทธิมนุษยชนและเสรีภาพ ขั้นพื้นฐานของทุกคน การใช้สิทธิตามที่ได้แถลงไว้ในปฏิญญานี้ขึ้นอยู่กับข้อจำกัดของกฎหมายและพันธกรณีแห่งสิทธิ

ชิมนุษยชนระหว่างประเทศเท่านั้น ข้อจำกัดใดๆ

ที่มีขึ้นจะต้องปราศจากการเลือกปฏิบัติและมีขึ้นได้เฉพาะเท่าที่จำเป็นเพื่อคุ้มครอง การยอมรับแ  
 ละเคารพสิทธิและเสรีภาพของผู้อื่น

และเพื่อให้บรรลุตามหลักที่จำเป็นอย่างยิ่งของสังคมประชาธิปไตยเท่านั้น

3. บทบัญญัติที่เขียนไว้ในปฏิญญาฉบับนี้ ให้มีการ ตีความ ตาม หลักของความยุติธรรม  
 ความเป็น ประชาธิปไตย การเคารพสิทธิมนุษยชน ความเสมอภา ค การไม่เลือกป ฏิบัติ  
 การปกครองที่ดีและหลักสุจริต